

主辦機構:

協青社  
Youth Outreach

YO DANCICAL

冠名贊助:

CHOW TAI FOOK  
do good  
Feel Good

周大福  
CHOW TAI FOOK

# 一念之間 逆·情

SAVE THE MOMENT:  
ENJOY THE JOURNEY

05·15  
一念逆轉



周大福珠寶呈獻

## 一念之間:逆·情

SAVE THE MOMENT: ENJOY THE JOURNEY

 YouTube晚上8時公開首播

協青社籃球場 2021.5.15 15:00

YO DANCICAL  
協青街舞劇  
2021

# YO 123 秘笈

1 個目標：

精神健康



2 個對策：

聆聽、關懷

3 個忠告：

It's Ok not to be OK 得唔得都得、

尋找解決方法、

留意及關心身邊的朋友

## 孫志強 周大福珠寶集團執行董事



### 冠名贊助代表： 周大福珠寶集團有限公司執行董事的話

周大福珠寶集團已經第八年支持「協青街舞劇 YO DANCICAL」活動，過去一年，大家都經歷了不少生活上的轉變，於逆境之中要堅持理想需要更多的毅力及決心。正因如此，我更期待今年的街舞劇演出，我相信每一位參與這場街舞劇的青年人都對表演充滿熱誠，他們於每個崗位上各施其職，發揮所長，才能完成一場精彩的表演。

YO DANCICAL 今年的主題為「一念之間：逆·情」，以疫情為背景，講述主角如何面對生活上的轉變，周大福珠寶集團於過去一年，同樣於疫情下面對不同的挑戰，我們明白支持與鼓勵的重要，與此同時，我們繼續秉承「DO GOOD」精神，以行動傳遞愛心與關懷，支持協青社的工作，協助高危青年成為正向青年。

「逆·情」這個主題相信會令很多觀眾產生共鳴，高危青年雖然曾經迷失、犯錯，但經歷疫情生活的我們都會明白，生活就是要面對不同挑戰，給予機會與幫助都是助我們踏往正向生活的重要支持，希望我們一點點的幫助，能夠為這群青年人提供一個空間，讓他們茁壯成長，貢獻社會。

## 黃蔚澄博士 協青社榮譽顧問



### 協青社榮譽顧問的話

每一個人嘅成長都唔係條一直線，都有高低起伏，成長嘅生活就如樂曲。每個人都有做啱做錯同埋迷惘嘅時間，只要我哋畀機會人哋去發掘我哋嘅長處，容得下自己同人哋畀我哋嘅意見，每個年輕人都可以成為一粒星。

感激協青社為年青人同社會做嘅每一件事，可以令年青人有一個放空嘅空間，亦都令到年青人有空間去做自己覺得有意義同有價值嘅事。

## 黃紹基 協青社會長



### 協青社會長的話

感謝各位嘉賓、線上、線下朋友，出席「YO DANCICAL 協青街舞劇」(YO DANCICAL) 微電影首映活動。

今年已是第八年舉行 YO DANCICAL，2020 年 YO DANCICAL 受疫情影響，無法如期舉行，2021 年面對同樣挑戰。有感 YO DANCICAL 的初心，本著提供機會予青年人發揮所長的平台，我們決定將以往舞台劇形式呈獻的傳統，轉為攝製微電影，在社交平台公開放映，讓更多人能觀看由青年人一手包辦的製作。

今年微電影主題 —「一念之間：逆·情」，得唔得都得，故事內容取材真實個案，講述青年人在疫情下，在家庭、學校、前途之間所遇到的困難和挑戰，尤幸，在家人、朋友、社工的支持下，迎難而上，尋找出路，希望能帶出正面訊息。當你遇到困難時，不要只向壞處想，其實，你可以勇敢向身邊的親人、朋友表達求助，相信好多人都關心支持你。

協青社 (YO) 服務在疫情挑戰下，需求有增無減，在防疫政策許可下，我們靈活變陣，致力維持各項服務外，並加強線上服務，全面及時支援青年人的困難。

過去一年，YO 已向逾 8.1 萬人次青少年提供服務，平均每日服務 2 千多人次，包括超過 1 萬名的高危青年經評估後，獲得針對性介入服務，當中 2 千多名高危青年獲提供專項的個案輔導、心理治療及危機住宿等服務。

1991 年成立至今，YO 已年屆三十，我謹代表 YO，衷心感謝一直與我們同行的「YO 天使」。為慶祝三十週年，同時回顧過往 30 年的工作和成果，YO 將以「三十成材」為主題，舉辦一系列青年文化推廣活動和展覽，加深各界對 YO 的認識，展示街頭文化的正面價值。

最後，再次多謝 YO DANCICAL 項目團隊的堅持付出，彰顯 YO 的信念，得唔得都有的精神！期待 YO DANCICAL 下年再在舞台上與大家見面！

祝大家身心康泰，家庭幸福！

## 林煒瀚

協青社籌募委員會主席暨  
執行委員會委員



### 協青社籌募委員會主席的話

「YO DANCICAL 協青街舞劇」(YO DANCICAL) 已踏入第八個年頭，雖受疫情影響，未能在舞台上呈現，但青年人發揮所長，改以微電影形式呈現，並一手包辦微電影的構思、排舞、演出。

過去幾年，感激社會各界，以至政府支持 YO DANCICAL，以行動撐青年人，亦衷心感謝各位贊助商的慷慨支持，讓製作團隊集結更多資源，將最好的呈獻於觀眾眼前。

協青社 (YO) 年度開支超過港幣四仟三百萬元，當中住宿單位約一仟四百多萬開支由政府資助，其餘均須自行籌募，才取得收支平衡。YO 每年舉行兩個大型籌款活動，一個為「YO DANCICAL 協青街舞劇」，另一個為協青慈善行 (YO! LET' S WALK THE ROAD)，透過籌款活動，一方面為 YO 籌募經費，另一方面提升大眾對高危青年的關注，提供機會予青年發展「不一樣」的才華。最重要是讓青年們的家人及師長，看到他們在學術之外的才能，發光發亮。

展望未來，YO 實在很需要社會各界大力支持，讓我們繼續為高危青年提供合適的服務，我在此向連續八年提供贊助的周大福珠寶金行有限公司致意，並誠邀大家加入「協青之友」每月捐款行列，成為珍珠、翡翠及鑽石領導人，或成為我們的義工，共同攜手協助高危青年成為正向青年，為我們的未來出一分力，回饋社會。

**紀文鳳** GBS, SBS, JP

**「YO DANCICAL 2021」榮譽項目  
統籌暨嘻哈學校榮譽顧問**



## **「YO DANCICAL 2021」榮譽項目 統籌暨嘻哈學校榮譽顧問的話**

今年「YO DANCICAL 協青街舞劇」(YO DANCICAL)的劇名為「一念之間：逆·情」，「逆情」與「疫情」同音，表達去年至今疫情為各人帶來的影響和轉變，如網上授課、在家工作、家居隔離等，劇情尤其著重於親情及友情的描述。

對 YO 青年人而言，今年實為充滿挑戰的一年，有別於過往的舞台劇，轉為以微電影形式放映，在構思上、演出上，均需要重新由不同角度出發，籌備的過程亦與以往截然不同。雖然挑戰甚大，但青年人的信心和毅力，令這次的製作在顛簸曲折中，亦能順利完成，不得不佩服他們的努力和強大的決心。

繼 2018 年的「一念之間」、2019 年的「一念之間：無懼」，今年的微電影繼續承接「一念之間」的主題，以青年精神健康為主軸，希望疫情底下，青年在面對種種未知，對前途感到迷惘時，都能抓緊信念，在一念之間回想身邊人的關懷和陪伴，明白難關總會過。劇中大部分的角色，以及幕後人員乃 YO 青年人及同工，而故事亦是改編自 YO 青年人的真實故事，整套電影可算是實實在在的「自家製作」。

感謝周大福珠寶連續八年的支持，冠名贊助活動，還有今次活動的所有贊助機構、企業、善長及各界人士的傾力協助，多謝您們讓 YO 青年人能夠在螢幕上，都能展示他們的構想和才藝，呈現「非一般」的才華！

## 謝貞元 協青社總幹事



### 協青社總幹事的話

每年 4 月舉行的「YO DANCICAL 協青街舞劇」(YO DANCICAL)，今年受疫情關係，改為拍攝微電影，在街頭取景，並於網上放映，與過往舞台劇截然不同。雖然未能在舞台上與大家見面，但是我們仍希望將青年的才華，以不同的形式展現，讓大眾都能在網上觀看影片，了解現時青年狀況，以及協青社 (YO) 的特色和服務。

是次微電影的構思，是啟發自 YO 青年人的真實故事，劇中描述主角雨晴在朋友和家人的支持下，闖出逆境，當中 YO 的服務亦為重要一環。自成立以來，YO 一直為青年人提供文化平台，透過青年人喜愛的街頭文化，如街舞、歷奇及滑板等，讓他們發揮學術以外的才華。

在疫情下，青年面對不少困難—與家人發生衝突、對學業及前路感到迷惘、缺乏空間紓發情緒，劇中主角雨晴亦面對同樣的難題，看似找不到出路。YO 本著為青年服務的決心，在新常態下不斷探索，希望配合青年人迫切的需要，給予援助。就如劇中想表達的，青年非孤單一人而行，無需硬著頭皮，獨自面對困難，朋友的鼓勵、家人的愛護、社工的關懷，就有如走出逆境的明燈，而只要有需要，YO 隨時就在附近，伸出援手。

我藉此感謝所有贊助 YO DANCICAL 的機構及善長，令微電影得以順利攝製及放映，你們一直以來的支持，使 YO 能夠繼續搭建不同的舞台，幫助青年尋覓路向、重建自信，讓社會看到青年的潛能。

要走多遠

要兜多圈

就是這種遠

源自

你愛跟理想周旋

也 

DEAR JANE



# 人物簡介

## 雨晴

### 牛丸

協青社嘻哈學校 - 助理青年工作幹事



在疫情的衝擊下成為旁人眼中的隱青，阿斌的好友。平常不發一言，在社工及朋友鼓勵下，慢慢敞開心扉。

## 阿斌

### 阿斌

協青社嘻哈學校 - 高級舞蹈導師



雨晴的好友。曾是旁人眼中的街童，經社工協助下，到協青社學習街舞，成為雨晴街舞的同伴。



### 雨晴媽媽

### 陳安瑩小姐

友情客串

為生計每天辛勞工作，雖見面時間不多亦不懂與兒子溝通，但十分關心兒子雨晴。



### 社工阿婷

### NATLALIE

協青社跨區深宵外展隊 - 外展隊隊長 (社工)  
工作時間: 晚上十時至翌日早上六時

協青社社工，對雨晴給予支持，望能協助雨晴重新振作，並修補雨晴與媽媽的關係。

# 人物簡介

## 阿齊

### 阿齊

協青社嘻哈學校 - 助理中心主任



協青社的街舞導師，教導雨晴和阿斌街舞知識。

## BEAR

### BEAR

協青社嘻哈學校 - 舞蹈員



雨晴在街頭偶遇上正在表演的BEAR，並被他的舞技吸引，跟隨阿齊跳舞，BEAR後來成為雨晴的同伴兼對手。



雨晴和阿斌街舞的  
同伴兼對手。

## 鴨仔

### 鴨仔

協青社嘻哈學校 - 半職舞蹈員



雨晴和阿斌街舞的  
同伴兼對手。

## 阿聰

### 阿聰

協青社嘻哈學校 - 半職舞蹈員



旻殷



JACK

人物簡介



SARA



HAZEL

C+

SOULGREEN

文才





豪

靜思

禧

ALEX

新

軒



CLARA

馬卓

LING

HEI



秋兒

歐陽

大B



CHRIS

旻哲



境人



LOK

SAVE THE MOMENT :  
ENJOY THE JOURNEY

# 一念之間 逆情

## 領銜主演

---

翼雨晴 鄺炫瑋 CALVIN KWONG  
 阿斌 王偉斌 NUBURN WONG  
 社工阿婷 黎穎琳 NATALIE LAI  
 雨晴媽媽 陳安瑩 CHAN ON YING

## 主演

---

江滿齊 CHACHA KONG  
 王詩雅 BEATDUST WONG  
 溫志寶 BEAR WAN

## 舞蹈員

---

黃智聰 WONG CHI CHUNG	溫漢豪 WAN HON HO
張境人 CHEUNG KING YAN	施嘉鑫 C+ SZE
岑子禧 SHUM TSZ HEI	陸頌賢 SOULGREEN LUK
陳樂昌 CHAN LOK CHEONG	吳文材 NG MAN CHOI
李旻殷 CHRISTY LI	

## 社工

---

陳嘉玲 LING CHAN	區銘熙 HEI AU
楊展豪 MATRIX YEUNG	羅寶儀 CLARA LAW



## 其他演員

街童甲 季秋兒 KWAI CHAU YI

街童乙 鄺允康 KWONG WAN HONG

街童丙 歐陽傲軒 AU-YEUNG NGO HIN

餐廳老闆 謝貞元 LAWRENCE TSE

餐廳員工甲 林譽琛 LAM YU SAM

餐廳員工乙 陳思熹 CHAN SZE HEI

保安 鄭健樂 CHENG KIN LOK

巴士媽媽 黃月瑜 CHRIS HUANG

巴士仔仔 李旻哲 MIKE LI

學生甲 黃靜思 JOANNE WONG

學生乙 張志軒 CHEUNG CHI HIN

學生丙 周銘新 CHOW MING SAN

評判 高耀樂 KAO YIU LOK

途人 黃靜華 SARA WONG

### 導演

李宗信 LI CHUNG SHUN

郭健誠 KWOKIN

### 編劇

李宗信 LI CHUNG SHUN

關晉傑 JASON KWAN

### 監製

郭健誠 KWOKIN

### 製片

關月英 ALICE KWAN

### 副導演

關晉傑 JASON KWAN

### 美術指導

林美兒 LAM MEI YI

### 攝影指導

胡俊銘 WU FRANK CHUN

### 收音師

周敬勤 KINGSTON CHOW

### 混音

蔡子信 CHOI TSZ SHUN

### 劇照

莫智謙 MOK CHI HIM

### 剪接

關月英 ALICE KWAN

### 攝影助手

曾頌然 TSANG CHUNG YIN

楊錫齊 YEUNG SIK CHAI

林灝晴 LAM LOK CHING

姚仲軒 YIU CHUNG HIN

### 髮型

ANTONI LAM

### 拍攝花絮

黃智聰 WONG CHI CHUNG

楊展豪 MATRIX YEUNG

### 化妝

MAN HEI BEAUTY

謝偉珊 FLORA TSE

黃婉婷 KIMI KO WONG

黎可滢 HOLLY LAI

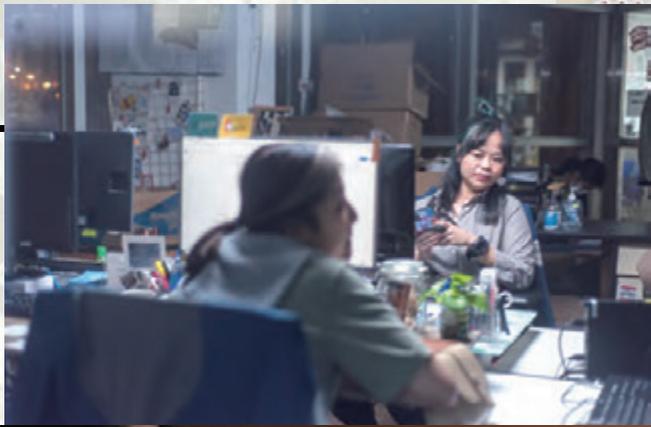
姚群芳 QUEENIE YIU

### 美容

LET'S WAX BROW SERVICES

### 製作公司

BLAHBLAHBLAH













主辦機構



冠名贊助



鑽石贊助

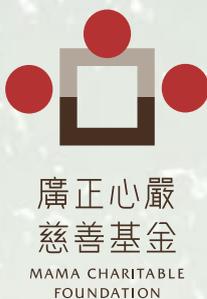


黃金贊助



鄺忠怡

熱心支持



愛心支持



化妝贊助



髮型贊助





促進持續發展

推動社會關愛

締造美好世界

周大福

CHOW TAI FOOK



周大福

CHOW TAI FOOK



**LI & FUNG**

**讓青年人發展所長**

**支持**

**YO DANCICAL 2021**

**TWVI**

時計寶投資有限公司



  
**TIANWANG**  
天王表

**FILLE**  
霏·系列



**壽林有限公司**  
Sou Lam Company Limited

全力支持

YO DANCICAL 協青街舞劇 2021

讓青年人繼續發光發亮

**祝賀**

**YO Dancical 協青街舞劇 2021**

**演出成功**

**鄺忠怡**

**致意**

**CN LOGISTICS INTERNATIONAL  
HOLDINGS LIMITED**

**嘉泓物流國際控股有限公司**

股份代號: 2130.HK

**恭祝**

**YO Dancical 2021**

**協青街舞劇**

**圓滿成功!**

**跨境**

**Cross-Border**

**高端**

**Premium**

**電商**

**Ecommerce**

**物流伙伴**

**Logistics Partner**

DELIVERING

RELIABILITY

# 成就 可靠供電



## 經驗傳承 專業憑證



報名及查詢

2866 6682

[www.hksm.com.hk](http://www.hksm.com.hk)



**支持**

**YO Dancical 2021**

**讓青年人  
從街舞找到人生方向**



香港股票分析師協會慈善基金  
HKIFAPC Foundation

**致意**



香港華菁會  
HUA JING SOCIETY

**全力支持YO Dancical 2021**

**發揮卓越成就**

  
**新創建 NWS**  
New World Group Member

祝  
**YO Dancical 2021**  
舉辦成功

**全力支持**  
**協青街舞劇2021**

砥礪奮進五十年 一齊撈起年青人

 **葉氏化工**  
YIP'S CHEMICAL

**50**  
砥礪奮進  
五十年

溶劑

油墨

消毒  
用品

汽車  
保養

塗料

潤滑油



**BROW SERVICES**  
**蜜蠟修眉專門店**

Let's Wax 蜜蠟修眉專門店  
(店主曾於國際知名品牌任職修眉師)  
歡迎查詢蜜蠟修眉, 身體脫毛及美睫服務資訊

Instagram: lets\_\_wax

Facebook: lets\_\_wax

WhatsApp: 5406 5905



歡迎查詢新娘化妝服務以及各類型化妝髮型課程

Instagram : manheibeauty

Facebook 粉絲專頁 : manheibeauty

Email 地址 : Manheibeauty@gmail.com



# Comma

HAIR MAKE

歡迎預約或查詢

+852 5998 8801

Comma\_hair\_make

更多作品↓



銅鑼灣渣甸街23號兆基商業中心26樓

祝

YO Dancical 2021

圓滿成功!

雅禾集團

致意

恭賀

YO Dancical 2021

演出成功



**DL BROKERAGE LIMITED**

佐雄証券有限公司

致意

香港 中環 皇后大道中 110-116 號 永恒商業大廈一樓

電話: 2543-9693

傳真: 2542-2862

電郵: [info@dlb.com.hk](mailto:info@dlb.com.hk)

網址: <http://www.dlb.com.hk>

# 演出成功

## YO Dancical 協青街舞劇2021

鼓勵青年人勇敢追尋夢想

陳瑞娟 致意



## 誠摯領航

Leading With Integrity

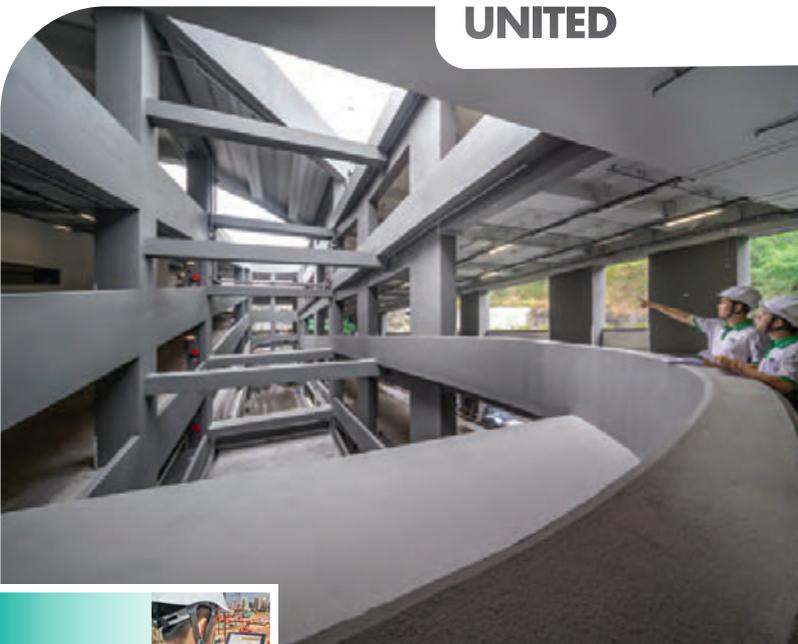


財富管理 · 企業融資 · 資產管理 · 機構客戶 · 投資

香港 · 新加坡 · 紐約 · 倫敦 · 東京 · 孟買 · 悉尼

[www.htisec.com](http://www.htisec.com)

COMMITTED  
PROFESSIONAL  
UNITED



## 點點綠色

## 更出色



致力推動環境保護，一切業務從環保出發。

早於 1970 年代初，煤氣公司已成為環保先鋒，開始採用清潔、環保的石腦油生產煤氣。為進一步改善環境，我們於 2006 年引進天然氣，與石腦油並用作生產原料，大大減低溫室氣體的排放。同時，我們採用沼氣作為本地生產燃料，積極推廣再生能源的應用。展望未來，煤氣公司會繼續開發綠色能源，不斷拓展環保業務，竭力為下一代締造更低碳的生活環境。

# 協青社-城市之峰



📍 不同內容可供選擇：

- 全人領袖訓練
- 正向生活培訓
- 抗逆力訓練
- 生活技能住宿訓練
- 專業歷奇訓練

📍 特點：

- 西灣河市區內  
住宿訓練中心
- 度身訂造訓練內容
- 彈性協調參與人數

📍 可選擇日營, 半日營,  
2日1夜, 3日2夜等  
不同形式訓練



📍 接近9成參加者從活動中**增加自信心**  
超過8成參加者從活動中**了解自己優點**  
超過9成參加者學到**團體精神**  
接近9成參加者體會到**關愛精神及尊重他人**

📍 有興趣同工歡迎向  
本中心職員查詢



掃描 QRcode  
查閱更多資訊

根據2019年收回的協青社  
城市之峰1231份活動問卷結果

協青社  
Youth Outreach

City Challenge  
Adventure Professionals

✉ abcenquiry@yo.org.hk    🌐 城市之峰    ☎ 5262 7581    📞 2567 9028

📍 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓12樓B室

比賽日期：2021年7月11日 (星期日)

後備日期：2021年7月18日 (星期日)

比賽時間：上午9時半至下午2時半

比賽地點：大潭郊野公園



# 協青社 清聆心理服務



## 關於我們

清聆心理服務是由一群專業人員組織而成的團隊（包括：臨床心理學家、社工、青年工作者等），致力為社會大眾、學校及有需要的年青人提供適切的輔導、危機介入及成長服務，協助他們處理相關之行為及情緒問題，務求令使用者能獲得最全面的心理服務。

## 服務對象

6至24歲有需要的學生、年青人及其家庭成員  
(其他人士可致電查詢)

## 服務內容

- 臨床心理輔導 / 治療
- 到校臨床心理服務 / 諮詢
- 教師 / 社工培訓
- 精神健康教育小組 / 講座 / 工作坊

## 聯絡我們

電話: 25130213

傳真: 28048625

電郵: [cpsenquiry@yo.org.hk](mailto:cpsenquiry@yo.org.hk)



遇到任何困難，  
協青社自立堂是一個與您一起面對、成長及重新出發的安身之所。

# 協青社 自立堂—男／女宿舍

有意可致電

2384-3004 (男自立堂)

2965-9247 (女自立堂)

與我們聯絡

\*住宿期通常為一年 亦可經社工評估延長期限



# Crisis Center For Boys & Girls 危機住宿中心（男 / 女）

Family style residential centers for youngsters who are in crisis.  
提供緊急住宿及家庭生活予無家可歸的青少年

危機住宿中心以危機介入為基礎，提供即時性的免費住宿。  
中心以家庭生活模式運作，為有需要的青年提供緊急住宿服務，並提供個人及家庭輔導，協助青年重返家庭或轉介至合適的地方居住。

\*青年離社後，會有不多於3-6個月的跟進期。

服務對象：  
8-21歲有短期住宿需要的青年

## 服務目標：

1. 個人及家庭輔導

2. 協助穩定就業或就學

3. 提昇自我管理和獨立生活能力

4. 舉辦多元化小組活動



查詢：

危機住宿中心—男童中心：2898 2464  
危機住宿中心—女童中心：2898 3299



## 本校簡介 / About School of Hip Hop

於2004年正式成立，是業界公認的專業街舞學校。導師教學經驗豐富，曾多次於各大型國際舞蹈比賽中屢獲殊榮。本校亦十分重視學生的舞蹈才能，經常提供機會予學生在全港性的平台表現自己，一展所學。

此外，本校希望透過學習和交流街舞文化，協助青少年建立良好品格，提升自信和增加朋輩間的凝聚力，以推廣“Dancing to Healthy Life”的精神。

### 本校特色：

1. 全港首間以青少年發展為本的舞蹈學校
2. 常任全港公開街舞比賽的主辦單位
3. 定期的校隊選拔制度，有機會代表學校出賽
4. 由行內首屈一指的舞者擔任導師

School of Hip Hop was formally established in 2004 which is professional break dance school known among the industry. Tutors are all experiences and are awarded in a variety of international recognized street dance competition. We treasure the talent and potential of our students. Therefore, we always provide precious opportunities for our students to demonstrate their learning outcome via territory-wide platform.

We aim to advocate the concept of "Dancing to Healthy life". Our mission is to shape the personality of youngsters and boosting their self-confidence by integrating the Hip Hop culture into the adolescence development. The cohesion between peers will be strengthened throughout the learning progress.

### Features of School of Hip Hop:

1. 1st school to intervene Hip Hop in youth development
2. Host of numerous open street dance competition
3. Regular school team players selection
4. Top tutors in the industry

協青社Youth Outreach (YO) 成立於1991年，一直緊隨青年需要及潮流文化的轉變，以創新、機動的多元模式，主動接觸身處危機的青年，為他們提供適切服務。



24小時熱線：9088 1023

## 協青社致力協助高危青年成為正向青年

2019/20年 服務數字



自行籌募

YO年度開支超過港幣四仟二百萬元，當中住宿單位約一仟四百萬元開支由政府資助，其餘均須依靠自行籌募。

政府資助 (住宿服務)

服務成效



街頭來信 (青年人故事)



轉數快

編號：6031249



網上捐款



匯豐銀行戶口:  
451-0-026919

### 謝謝您的支持!

入賬後，請將銀行入賬紙連同閣下的姓名、電話和地址，以電郵方式發送至 yodonation@yo.org.hk 或 WhatsApp 至 9499 7705。

☎ 2513 0026    📠 2804 8623

✉ frcenquiry@yo.org.hk

📍 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓

# 新增捐款方法



轉數快帳戶 (編號：6031249)，請將成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址，以電郵方式發送至 yodonation@yo.org.hk 或WhatsApp 至 9499 7705

## 支付寶App



**1. 按更多，選擇慈善捐款，按協青社**

餘額 HK\$17.93 增值

應用中心 更多

- 繳費服務
- 易乘碼
- 匯款
- 易賞錢
- 商戶優惠
- 利息

**協同福利及教育基金**  
我們與學校合作，為合資格 (良好的品格和成績) 和弱勢群體 (低收入、女性、殘障人士、...)

**協青社**  
YO深信每個青年都擁有獨特的才華，只是缺乏被實踐的機會，未為主流社會所認同。

**2. 可以直接選擇款項或自行輸入款項**

請選擇款項

- HK\$100
- HK\$300
- HK\$500
- HK\$1,000
- 其他-HK\$

HK\$0.00 其他金額

**3. 確認金額後按確認付款**

付款方式 港幣餘額

訂單金額 HK\$ 10.00

手續費 免手續費

需付款 HK\$ 10.00

確認付款

**4. 完成捐款**

**協青社 Youth Outreach**

多謝選擇本服務

捐款編號  
CODCH202004210435372762799

AlipayHK交易編號  
2020042122001390461438682381

如需收據作扣稅之用  
閣下點擊下面的「請按此處」按鈕，即表明閣下已閱讀及接受使用條款及同意向相關公司提供有關個人資料作自願性用途。

請按此處

此捐款方法需下載「AlipayHK」app

—— 高危青少年的前途全賴有您 ——  
You can give at-risk youth a future

## 加入「協青之友」行列 Join the “Friends of YO”

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青少年遠離不良份子。您每捐助\$500，便可以幫助一位深宵流連的高危青年遠離街頭。（請在合適的方格內加上✓號）

Welcome and thank you for joining “Friends of YO” to reach out to the at-risk youth and keep them from the undesirables. A donation of \$500 can help one at-risk young person to stay away from the streets. (Please “✓” at appropriate box)

### 捐款形式 Types of donation

單次捐款 Single Donation    每月捐款 Monthly Donation    季度捐款 Quarterly Donation    年度捐款 Annually Donation  
 \$5,000    \$3,000    \$1,000    \$500    \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)

您的捐款將在每年的三月、六月、九月及十二月依您所指定之金額扣除。 #您的捐款將在每年的三月依您所指定之金額扣除。

The specified amount will be deducted on every March, June, September and December. #The specified amount will be deducted on every March.

### 鳴謝方法 Acknowledgement

如您的善款在該財政年度達\$30,000或以上，您的芳名會於該年度之協青社年報和網上鳴謝欄登出，並在協青社會址的「協青之友鳴謝牆」上留名一年。

If your donation reaches \$30,000 or above in a fiscal year, your name will be displayed in Youth Outreach's Annual Report and online acknowledgement page, and on the “Friends of YO - Wall of Acknowledgement” at Youth Outreach Jockey Club Building for a year.

### 捐款者資料 Information of the Donor

請使用正楷填寫 Please write in BLOCK LETTERS

姓氏 Surname \_\_\_\_\_ 名 Given name \_\_\_\_\_

稱謂 Title 先生Mr. / 太太Mrs. / 小姐Miss / 女士Ms.   聯絡電話Contact No. \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

電郵 E-mail \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Method

1.  信用卡 Credit Card    AMEX    Visa    Master Card

信用卡號碼 Credit Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

\*信用卡屆滿日期 Card Expiry Date \_\_\_\_\_ (月MM) \_\_\_\_\_ (年YY)

持卡人簽署 Cardholder Signature \_\_\_\_\_

\*(每月/ 季度/ 年度 捐款者適用) 本人授權協青社由本人之信用卡戶口轉帳上述指定金額作每月/ 季度/ 年度。此授權在本人之信用卡有效期過後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。有效日期最少兩個月內有效。

\*(For Monthly/ Quarterly/ Annually Donor) The authorization for Youth Outreach to debit the Specified amount monthly/ quarterly/ annually from my credit card account will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice. Expiry date is valid for at least two months.

2.  支票 Cheque (劃線支票抬頭「協青社」 Crossed cheque payable to YOUTH OUTREACH)

銀行名稱 Bank Name \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque No. \_\_\_\_\_

3.  轉數快 FPS(轉賬至 FPS ID : 6031249)

把成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址 WhatsApp 到9499 7705 或電郵至yodonation@yo.org.hk

Please email the screenshot of the payment confirmation screen with your name, contact number and address to yodonation@yo.org.hk or Whatsapp 9499 7705.

4.  八達通捐款

可先下載  八達通App，於慈善機構中選取協青社 或 掃描QR code進行捐款。

You can simply download Octopus App  and scan QR code to make donation.

5.  Alipay

可先下載  App，於慈善機構中選取協青社 或 掃描QR code進行捐款。

You can simply download AlipayHK App  and scan QR code to make donation.



## 6. 網上理財 E-Banking

可透過閣下的網上理財戶口捐款予協青社 Donations can be made via your E-Banking account.

## 7. 繳費靈服務 PPS (商戶編號：9875 Merchant's Code)

\*用戶可致電18013(登記賬單)、18033(繳付賬單)或透過網上繳費服務www.ppskh.com 直接捐款予協青社。

\* You can visit www.ppskh.com or call 18011 (Regiser Bill), 18031 (Pay Bill) for a direct donation.

## 8. 直接存款入協青社戶口 Bank In Donation

協青社匯豐銀行戶口號碼 Youth Outreach HSBC Account No. : 451-0-026919

## 9. 憑右面的條碼到任何一間 Circle K 或 VnGO 或 作現金捐款

Cash Donation can be made at any  Circle K and  VnGO and with Barcode



3739 9987 6541 0063 0

## 10. 每月/ 季度/ 年度 自動轉帳 Monthly/ Quarterly/ Annually Autopay

請填妥下面的「直接付款授權書」 Please fill in the below "Direct Authorization" form.

### 直接付款授權書 DIRECT DEBIT AUTHORIZATION

#### 聲明Declaration

1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.

2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.

3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

4. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。This direct debit authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization.

6. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

協青社 Youth Outreach			
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited	
0   0   4	4   5   1	1   3   3   7   2   2   0   0   1	
本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch		本人(等)在結單/存摺上所紀錄之名稱 (請以英文正楷填寫) My/Our Name as record on Statement/Passbook (in Block Letters)	
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.	
本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)		日期 Date	
本人(等)在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook			
每月/ 季度/ 年度港幣捐款 Monthly/ Quarterly/ Annually Autopay		到期日* Expiry Date	
HK\$			
由本會填寫 For Youth Outreach Only		檔案編號 Debtor's Reference	
以下由銀行填寫 For Bank Use Only		銀行確認簽名式樣 Signature Verified	

\* 注意: 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月。  
Note: If blank, this authorization shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 Months.

### 個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

我們希望向您定期匯報協青社的服務進展, 您的個人資料絕對保密, 只用作收取本會會訊、籌款 / 活動推廣及意見收集等用途。  
We hope to keep you informed of the progress of Youth Outreach's services. Your personal information will remain confidential as it will be used only for the delivery of our Newsletter, materials of fundraising events, promotion of activities as well as for collecting feedback.

1. 請以  表示: 本人  同意 /  不同意 協青社向我提供上述資訊。 Please "" to indicate: I  agree /  disagree Youth Outreach to provide the above information

2. 本人欲以  郵寄 /  電郵收取協青社資訊。 I would like to receive Youth Outreach's information  by post /  by e-mail.

如閣下未有作出任何回覆, 本會將以電郵繼續向閣下發出以上資訊。 If no reply on this, we will keep you informed by email.

#### 備註 Remarks

- 所有港幣壹佰元以上之捐款均獲發收據及可退稅。 Receipts are issued for all donations over HK\$100 and are tax deductible.
- 每月捐款收據會於每年3月份財政年度後發出。 Official Receipt for monthly donation will be issued after March at the end of the Financial Year.
- 請填妥表格連同劃線支票、入數紙、櫃員機收據或交易紀錄郵寄、傳真 (2804 8623) 或掃描副本電郵 (yodonation@yo.org.hk) 或WhatsApp (9499 7705) 至本會, 以便發出收據。 Please complete this form together with crossed cheque / bank in slip / ATM transfer slip / transaction record by mail, fax (2804 8623) or e-mail (yodonation@yo.org.hk) or WhatsApp (9499 7705) for an official receipt.
- 如欲查詢更多捐款內容, 可瀏覽<https://www.yo.org.hk/zh/donation-faq> For more information, please browse <https://www.yo.org.hk/zh/donation-faq>

### 查詢 Enquiry

協青社 - 籌募及傳訊部 | 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓

Youth Outreach - Fundraising & Communication | 5/F, Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK

電話Tel: 2513 0026 傳真Fax: 2804 8623 查詢電郵Enquiry email: frcenquiry@yo.org.hk WhatsApp: 9499 7705

## 榮譽項目統籌暨嘻哈學校榮譽顧問

紀文鳳女士 *LEONIE KI GBS, SBS, JP*

## 榮譽顧問

黃蔚澄博士 *DR WONG, PAUL WAI CHING*

## 主辦機構

協青社

*YOUTH OUTREACH*

音樂剪接

江滿齊 *CHACHA KONG*

舞蹈編排

江滿齊 *CHACHA KONG*

王偉斌 *NUBURN WONG*

服裝及道具

陳嘉玲 *LING CHAN*

場務

區銘熙 *HEI AU*

佈景設計

嘻哈學校 *SCHOOL OF HIP HOP*

舞台、音響及燈光設計

嘻哈學校 *SCHOOL OF HIP HOP*

技術顧問

行政及籌募統籌團隊

薛蓮娜 *IRENE SIT*

譚詠璇 *SERENA TAM*

宣傳團隊

何倩欣 *PEONY HO*

胡愷淇 *KATHY WU*

劉祖兒 *JOEY LAU*

林嘉敏 *CARMAN LAM*

鳴謝：

天主教慈幼會伍少梅中學 | 犀牛廚房 RHINO KITCHEN 借出場地拍攝  
DJ FLEG



執行統籌

陳嘉玲 *LING CHAN*

執行製片

區銘熙 *HEI AU*

製作總監

謝貞元 *LAWRENCE TSE*



@YOdancical



協青社 YOUTH OUTREACH

網址 Website: [www.yodancical.org.hk](http://www.yodancical.org.hk)

查詢熱線 Enquiry: 2384 3531 / 2513 0026

24小時求助熱線 24-Hour Hotline: 9088 1033

傳真 Fax: 2804 8622

電郵 Email: [yoenquiry@yo.org.hk](mailto:yoenquiry@yo.org.hk) / [frcenquiry@yo.org.hk](mailto:frcenquiry@yo.org.hk)

香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓  
2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong



@YouthOutreach



@youthoutreach.org.hk